

آزمون **Delfin 4** ویژه ارزیابی سطح زبان، دو سال پیش از ورود به مدرسه

سرپرست قانونی محترم،

زبان نقش مهمی در فرآیند رشد کودکان دارد. زبان کلید و پایه یادگیری موفق در مدرسه و مشارکت در فعالیت‌های اجتماعی و زندگی حرفه‌ای است.

بدین‌وسیله، نظر شما سرپرست قانونی محترم را به اهمیت ارزیابی سطح مهارت زبانی در فاصله دو سال پیش از ورود به مدرسه جلب می‌کنیم. شرکت در این آزمون برای همه کودکانی که به مرکز مراقبت روزانه نمی‌روند یا مستندات رشد و تحصیل خود را به مرکز مراقبت روزانه تحویل نداده‌اند، الزامی است. همان‌طور که طی چند ماه گذشته از طریق رسانه‌ها مطلع شده‌اید، نتایج مطالعات و آزمایش‌های عملی تصویر دقیقی در اختیار ما گذاشته است: بسیاری از کودکان ما تا پایان دوره ابتدایی نمی‌توانند حداقل استانداردهای تحصیلی در دروس زبان آلمانی و ریاضیات را برآورده کنند. بیش از یک پنجم کودکان در مسیر دستیابی به موفقیت تحصیلی لازم در مدرسه دچار مشکل می‌شوند. این شرایط عمدتاً ناشی از این واقعیت است که وضعیت رشد و مهارت‌های زبانی این کودکان پیش از ورود به مدرسه به سطح مطلوب نمی‌رسد. بنابراین، تقویت مهارت‌های زبانی از سال‌های ابتدایی زندگی کودکان بسیار مهم است. هدف از تعیین سطح دانش زبانی در فاصله دو سال مانده به ورود به مدرسه این است که مطمئن شویم همه کودکان به خدمات زبانی اولیه دسترسی خواهند داشت. با این اقدام می‌توان شرایط لازم برای موفقیت تحصیلی در مدرسه را فراهم کرد.

تعیین سطح دانش زبانی و ارائه خدمات لازم به کودکانی که به مرکز مراقبت روزانه نمی‌روند، وظیفه خود مرکز مراقبت روزانه است.

کودکانی که به مرکز مراقبت روزانه نمی‌روند و کودکانی که سرپرستان قانونی آنها مستندات رشدی و تحصیلی را به مرکز مراقبت روزانه ارائه نکرده‌اند، در قالب روال **Delfin 4** و زیر نظر نهادهای آموزشی دولتی، تحت آزمایش قرار می‌گیرند. یعنی آموزگاران دبستان یا کارشناسان آموزش اجتماعی مستقر در دبستان، این کودکان را تحت آزمایش فردی «مراجعه به **Pfiffikushaus**» قرار می‌دهند.

سرپرستان قانونی کودکان واجد شرایط دعوت‌نامه متناظر را دریافت می‌کنند و می‌توانند فرزندان خود را تا جلسه آزمون همراهی کنند. کودکانی که، بر اساس نتایج ارزیابی دانش زبانی، به آموزش تکمیلی زبان نیاز داشته باشند، این آموزش را در مرکز مراقبت روزانه یا مرکز خانواده دریافت خواهند کرد. حضور منظم در دوره‌های آموزش زبان الزامی است.

با احترام

Dorothee Feller

وزیر مدارس و آموزش ایالت راین-وست‌فالن شمالی

Josephine Paul

وزیر کودکان، جوانان، خانواده، برابری، پناهندگان و هم‌آمیزی ایالت راین-وست‌فالن شمالی

### چرا آزمون Delfin 4 ویژه ارزیابی سطح زبان، دو سال پیش از ورود به مدرسه برگزار می‌شود؟

یکی از عوامل زمینه‌ساز موفقیت تحصیلی کودکان در مدرسه، آشنایی کامل آنان با زبان آلمانی است. ما، با برگزاری این آزمون به اصطلاح ارزیابی سطح زبان، بررسی می‌کنیم که آیا دانش زبانی کودک با سن او تناسب دارد یا خیر. این آزمون دو سال پیش از ورود کودک به مدرسه برگزار می‌شود تا کودکانی که به خدمات زبانی نیاز دارند، به شکل مناسب آماده ورود به مدرسه شوند. البته، نتیجه آزمون ارزیابی سطح زبان مشخص نمی‌کند که آیا کودک به گفتار-زمانی تعدیل‌شده پزشکی نیاز دارد یا خیر.

### چه کسانی باید در آزمون ارزیابی سطح زبان شرکت کنند؟

همه کودکان متولد بازه 1 اکتبر 2019 تا 30 سپتامبر 2020 باید در آزمون ارزیابی سطح زبان که حداقل دو سال پیش از ورود آنها به مدرسه برگزار می‌شود، شرکت کنند. برای کودکانی که به مرکز مراقبت روزانه می‌روند، ارائه خدمات زبانی جزو بخشهای اصلی فعالیت آموزشی مرکز محسوب می‌شود. همه کودکان دیگر باید در آزمون ارزیابی سطح زبان شرکت کنند. این شامل کودکان گیرنده خدمات گفتار-درمانی یا زبان-درمانی نیز می‌شود.

### چه کسانی از شرکت در آزمون ارزیابی سطح زبان معاف هستند؟

کودکان زیر در آزمون ارزیابی سطح زبان شرکت نمی‌کنند:

- افرادی که به مرکز مراقبت روزانه می‌روند و سرپرستان قانونی آنها مستندات رشدی و تحصیلی مرتبط را به مرکز مرتبط ارائه کرده‌اند،
- افرادی که به مرکز مراقبت روزانه مختص آموزش ویژه می‌روند یا به دلیل معلولیت از خدمات حمایتی یکپارچه استفاده می‌کنند، به شرطی که این آزمون با وضعیت آنها سازگار نباشد یا قابلیت ارائه اطلاعات تکمیلی لازم را نداشته باشد.

### آزمون ارزیابی سطح زبان چه زمانی و کجا برگزار می‌شود؟

آزمون ارزیابی سطح زبان در بازه 27 می 2024 تا 5 جولای 2024 در یک مدرسه ابتدایی برگزار می‌شود. این آزمون زیر نظر نهاد آموزشی مرتبط برگزار می‌شود. سرپرستان قانونی دعوت‌نامه متناظر را دریافت می‌کنند و می‌توانند فرزندان خود را تا جلسه آزمون همراهی کنند.

### سطح زبان کودک چگونه ارزیابی می‌شود؟

کودکان، به صورت انفرادی، به وسیله آموزگاران دبستان یا کارشناسان آموزش اجتماعی مستقر در دبستان، تحت آزمون قرار می‌گیرند. این فرآیند حدود 30 دقیقه زمان می‌برد. در پایان این فرآیند، آموزگار به سرپرست قانونی اعلام می‌کند که آیا کودک به خدمات تکمیلی آموزش زبان نیاز دارد یا خیر.

### آیا شرکت کودکان در آزمون ارزیابی سطح زبان الزامی است؟

شرکت در فرآیند ارزیابی سطح زبان، الزامی است. این یگانه راه کمکرسانی به کودکان نیازمند آموزش تکمیلی زبان است. اگر سرپرست قانونی زمینه شرکت فرزند خود در آزمون ارزیابی سطح زبان را فراهم نکند، احتمالاً مشمول جریمه می‌شود.

اگر مشخص شود که کودک به آموزش تکمیلی زبان نیاز دارد، چه می‌شود؟

➤ اگر کودک هنوز عضو مرکز مراقبت روزانه نباشد، به والدین توصیه می‌شود که فرزند خود را در مرکز مراقبت روزانه ثبت‌نام کنند. اگر سرپرست قانونی نتواند فرزندش را در مرکز مراقبت روزانه ثبت‌نام کند، باید ترتیبی دهد که کودک در آزمون خدمات زبان پیش‌دبستانی شرکت کند. این آزمون ممکن است مثلاً در مرکز مراقبت روزانه یا در مرکز خانواده برگزار شود. شرکت نکردن در دوره تقویت زبان ممکن است با جریمه همراه شود (بخش 126، بند 1، شماره‌های 2 و 3 از قانون مدارس راین-وستفالن شمالی).

### ➤ اگر کودک عضو مرکز مراقبت روزانه باشد،

کارشناسان ورزیده مرکز مراقبت روزانه مسئولیت حمایت از کودک را بر عهده می‌گیرند. این خدمات زبانی در برنامه معمول مرکز مراقبت

روزانه گنجانده می‌شود.

### دوره آموزش زبان چقدر طول می‌کشد؟

کودکان تا پیش از ورود به مدرسه تحت آموزش زبان قرار می‌گیرند.

### آیا آموزش زبان رایگان است؟

بله، دولت ایالتی بودجه ارائه خدمات تکمیلی زبان در مراکز مراقبت روزانه را تامین می‌کند. البته تامین هزینه‌های سفر بر عهده دولت نیست.

### معنای «Dolphin 4» چیست؟

فرآیند ارزیابی سطح زبان با ابزار «Delfin 4» که به وسیله استاد Lilian Fried از دانشگاه فنی دورتموند طراحی شده است، اجرا می‌شود. این واژه سرنام عبارت «ابزار تشخیصی، همکاری با والدین، تقویت مهارت‌های زبانی در راین-وستفالن شمالی برای کودکان 4 ساله» است. در این فرآیند از آزمون فردی «مراجعه به Pfiffikushaus» استفاده می‌شود.

**Herausgeber:**

Ministerium für  
Schule und Bildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen  
Völklinger Straße 49, 40211 Düsseldorf

تلفن 0211 5867 - 40

نمابر 0211 5867 - 3220

[poststelle@msb.nrw.de](mailto:poststelle@msb.nrw.de)

[www.schulministerium.nrw.de](http://www.schulministerium.nrw.de)

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,  
Gleichstellung, Flucht und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen  
Völklinger Straße 4, 40219 Düsseldorf

تلفن 0211 837 - 2000

نمابر 0211 837 - 2200

[www.mkjfgfi.nrw.de](http://www.mkjfgfi.nrw.de)

© MSB/2024